

Г. Воскресенский

Славянская хрестоматия

Выпуск первый

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 304
ББК 60.5
Г11

Г11 **Г. Воскресенский**
Славянская хрестоматия: Выпуск первый / Г. Воскресенский – М.: Книга по Требованию, 2021. – 354 с.

ISBN 978-5-4241-7766-8

Сборники по славянским наречиям: древнему церковно-славянскому, древне-русскому, болгарскому, сербо-хорватскому, словинскому, чешскому, лужицкому и польскому. Языки древний церковно-славянский и древне-русский.

ISBN 978-5-4241-7766-8

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2021

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

III

2) Восемь грамотъ изданы по точнымъ палеографическимъ снимкамъ съ удержаніемъ всѣхъ особенностей древняго правописанія; четыре грамоты взяты изъ Собранія Государственныхъ грамотъ и договоровъ, т. I и II, одна изъ Актовъ Юридическихъ. Русская Правда напечатана по изданію въ 1-й части Русскихъ Достопамятностей, Лаврентьевскій списокъ лѣтописи—по изданію Археографической Комиссіи, подъ редакціей акад. А. Ѳ. Бычкова (СПБ. 1872). Слово о Полку Игоревѣ напечатано все вполнѣ по изданію 1800 года.

3) Приложены варианты къ Русской Правдѣ по пергам. списку пол. XIV в. Московскаго Общества исторіи и древностей Россійскихъ, къ Лаврентьевской лѣтописи по спискамъ XV в: Радзивиловскому, Московской Д. Академіи и Троицкому, и къ слову о Полку Игоревѣ по Екатерининскому списку, напечатанному Пекарскимъ въ V т. Записокъ Имп. Академіи Наукъ.

4) Какъ и въ первомъ отдѣлѣ, за памятниками слѣдуютъ примѣчанія историческія и филологическія, а въ концѣ приложена характеристика древне-русскаго языка.

ОТДѢЛЪ ПЕРВЫЙ.

ЯЗЫКЪ ДРЕВНІЙ ЦЕРКОВНО-СЛАВЯНСКІЙ.

1. Изъ Остромирова Евангелія 1056—1057 г.

(По изд. Востокова, 1848 г.).

Съзбѣ . по просвѣщеніи . ѿ ева . ѿ маѣ . гла . еї Мат. IV, 1—11. Въ время оно . възведенъ бысть ѿ сѣ . дѣхъмъ къ поустыни . искоушеться ѿ дивола и пошьса дѣмъ . ѿ . и мощнѣ . ѿ . послѣдъ възвѣща и пристѣпль искоушитель реуе юмоу аще сѣи ѿ сѣ бѣжи . рѣци да каменнѣ се . хлѣбъ бѣдѣтъ . омъ же отвѣщавъ реуе писано єсть . не о хлѣбѣ єдиномъ живѣ бѣдѣтъ ѹаѣ . нъ о всакомъ гла исходащнѣмъ ѿ оустъ бѣжи тогда помѣтъ и диволь . въ стѣ градѣ . и постави и на крѣпѣ црѣвѣнѣемъ . и реуе юмоу аще сѣи ѿ сѣ бѣжи . възрѣса низъ писано бо єсть . яко дѣлаомъ своимъ заповѣсть о тебѣ . и на рѣкоу възвѣмѣтъ та да не прѣтѣкнешн о камень ногы твоєи реуе же юмоу ѿ сѣ пакы писано єсть не искоушѣши гла бѣ своего пакы помѣтъ и диволь на горѣ высокѣмъ зѣло . и показа юмоу вса црѣвѣнѣмъ всего мира . и слава ихъ . и реуе юмоу вса си дамъ тебѣ . аще надѣ поклонѣши ми са тогда реуе юмоу ѿ сѣ нди за ма сотомо писано бо єсть . гоу боу твоємоу поклонѣши . и томоу єдиномоу послуѣшиши . тогда остави и диволь и се дѣган пристѣпѣши и слоужаахъ юмоу не . ѿ . по ѿ . евангеліе . ѿ маѣ . гла . ѿ Мат. IV, 18—23. Въ время оно . хода ѿ сѣ . при мори галиленѣемъ видѣ дѣва врата симона нарицаемаго петра . и андрѣя брата юмоу

ВЪМЪТАЖШТА МРЪЖА ВЪ МОРЕ . БЪАСТА БО ЛОВЬЦА И РЕУЕ ИМА
ИДЪТА ПО МЪНЪ . И СЪТКОРЖ ВЪ ЛОВЬЦА УЛЪКОМЪ ОНА ЖЕ АБИЕ .
ОСТАВАЛНА МРЪЖА . ПО НИЕМЪ ИДОСТА И ПРЪШЪДЪ ОТЪТЪДОУ .
ОУЗЪРЪ ИНА ДЪВА БРАТА ИШКОВА ЗЕВЕДЕОВА . ИОАНА БРАТА ИМОУ .
ВЪ КОРАБЛИ . СЪ ЗЕВЕДЕОМЪ ОЦЪМЪ ИЕЮ ЗАКАЗАЖЩА МРЪЖА СКОМ .
И КЪЗЪВА И . ОНА ЖЕ АБИЕ . ОСТАВАЛША КОРАБЪЛ . И ОТЬЦА СКОЕГО
ПО НИЕМЪ ИДОСТА И ПРОХОЖДАШЕ КЪСЪ ГААИЛЕЖ ИИСЪ . ОУУА НА
СЪБОРНЦИХЪ ИХЪ И ПРОПОВЪДАМЪ ЕУАНГЕЛИЕ ЦРЪСТЕНН . И ИСЦЪ-
ЛЪМА ВЪСАКЪ НЕДЖГЪ И ВЪСАКЪ МЪЖЪ ВЪ ЛЮДЪХЪ :

ИЕ . ̅̅̅ . ПО И . ЕВЪ : ОТЪ МАТѢА . ГЛА . ОЕ . ✧ Мат. IX, 27—35.
ВЪ ВРЕМА ОНО . ПРЪХОДАЩОУ ИСЪСОУ . ПО НИЕМЪ ИДОСТА ДЪВА
СЪЗЪПЦА . ЗОВЪЩА И ГЛЪЩА ПОМНОУИ ИЪ СНОУ ДЪДОВЪ ПРИШЪДЪ-
ЩОУ ЖЕ ИМОУ ВЪ ДОМЪ . ПРИСТЪИСТА КЪ ИЕМОУ СЪЗЪПЦА И
ГЛА ИМА ИИСЪ ВЪРОУИЕТА ЛИ ИШКО МОГЪ СЕ СЪТКОРНИТИ ГЛАСТА ИМОУ
ЕИ ГИ ТОГДА ПРИКОСИЖСА ОУЕСОУ ИМА . ГЛА БЛЪЖЪТА . ДА НИКЪ-
ТО ЖЕ НЕ ОУВЪСТЬ ОНА ЖЕ ИШЪДЪША . ПРОСАКНЕТА И ПО ВЪСЕН
ЗЕМЛИ ТОИ ТЪМАЖЕ ИСХОДЪРЕМА . СЕ ПРИВЕДОША КЪ ИЕМОУ УЛЪКЪ
ИЗЪМЪ ВЪСЪМЪ И ИЗЪГЛАЩОУ БЪСОУ ПРОГЛА ИЗЪМЪИИ И ДИЕИИИАСА
НАРОДН ГЛЪЩЕ . ИИКОИИЖЕ ИВИСА ТАКО ВЪ ИЗЪИ А ФАРИСЕН ГЛА-
ЛЪХЪ О КЪМЪЗИИ БЪСЪ . ИЗЪГОНИИЪ БЪСЪИ И ПРОХОЖДАИИЕ ИИСЪ . ГРАДЪ
КЪСА И ВЪСИ . ОУУА НА СЪБОРНЦИХЪ ИХЪ И ПРОПОВЪДАМЪ ЕУАНГЕ-
ЛИЕ ЦРЪСТЕНН . И ИСЦЪЛА ВЪСАКЪ НЕДЖГЪ . И ВЪСАКЪ МЪЖЪ КЪ
ЛЮДЪХЪ :

ИЦА . МАРТА (9) СТРА СЪТЪХЪ . ИКЪ . И ✧ ЕВЪ . ОТЪ МАТЪ . ГЛА СЪ ✧
Мат. XX, 1—16 . РЕУЕ ГЪ ПРИТЪУЖ СИИЖ ПОДОВИНО ИЕСТЪ ЦРЪ-
СТЕНИЕ ИЕЪСНОЕ УЛЪКОУ ДОМОВИТОУ ИЖЕ ИЗЪИДЕ КОУПНО ЗАОУТРА
НАИТИ ДЪЛАТЕЛЪИ ВЪ ВИНОГРАДЪ СВОИ СЪЗЪЩАВЪ ЖЕ СЪ ДЪЛАТЕЛИИ .
ПО ПЪНАЗОУ НА ДЪНЪ . ПОСЪЛА И ВЪ ВИНОГРАДЪ СВОИ И ИШЪДЪ
ВЪ ТРЕТИИЖ ГОДИИИЖ . ВИДЪ ИИЪИ НА ТРЪЖИИИИ СТОИИИЦА ПРАЗДЪИИЪ .
И ТАМЪ РЕУЕ ИДЪТЕ И КЪ ВЪ ВИНОГРАДЪ МОИ И ИЕЖЕ ВЪДЪТЕ
ПРАВЪДА ДАМЪ КАМЪ ОИИИ ЖЕ ИДОША ПАКЪИ ЖЕ ИИШЪДЪ . ВЪ
ИИЕСТЪИЖ И ДЕБАТЪИЖ ГОДИИИЖ . СЪТКОРНИ ТАКОЖДЕ ВЪ ИДИИИИИЖ ЖЕ
НА ДЕСАТЕ ГОДИИИЖ ИИШЪДЪ . ОБЪРЪТЕ ДРОУГЪИИ СТОИИИЦА ПРАЗДЪИИЪ И
ГЛА ИИЪИ УЪСО СЪДЕ СТОИТЕ ВЪСЪ ДЪНЪ ПРАЗДЪИИИ И ГЛАША ИМОУ
ИШКО ИИИЪИТО ЖЕ ИАСЪ НЕ ИИИИТЪ И ГЛА ИИЪИ ИДЪТЕ И КЪ ВЪ ВИ-
НОГРАДЪ МОИ И ИЕЖЕ ВЪДЪТЕ ПРАВЪДА . ПРИИИИТЕ ИЕУЕРОУ ЖЕ

свършиоу . гла ꙗко мнози бѣху въ приставникоу скоиемоу призови
дѣлателю . и дан имъ мѣждѣ . мауиъ отъ послѣднихъ . до
прѣвѣшихъ пришѣдше иже въ единижѣ на десѣте годниѣ . при
мши по пѣназоу и пришѣдше прѣвѣи . мѣнахъсѣ ещѣ при
ити и примши и ти по пѣназоу . примше же . рѣчьтахъ на
господина глѣше како снѣ послѣднимъ . единъ уасъ сътво
рившѣ . и равѣны намъ сътворишѣ и еси помѣстѣннимъ та
готѣ дѣше и варѣ . онъ же отвѣщавъ рече единомуу ихъ
дрочже не обрѣдѣ тебе не по пѣназоу ли съвѣщахъ съ тобоу
възъмн свое и иди хошѣ же семоу послѣднемоу . дати шѣо
и тебѣ или несть ми лѣтъ . сътвориши . еже хошѣ къ своимъ
ми аще око твою ажеко несть шѣо азъ блѣгъ есмь та бѣ
дѣтъ послѣднии пѣрени . и пѣрени послѣднии . мнози бо сѣтъ
зѣванни . мало же избѣраннихъ :

сѣ . вѣ . по . н . еван . отъ матѣе . гла . сѣ : Мат . XX , 29—34 .
Въ время оно исходящюу нѣсоу отъ перихона . по немъ идо
ша народи мнози и се дѣва слѣпѣца сѣдѣща при нѣти . слы
шавѣша шѣо нѣсъ мимоходитъ възвѣнѣста глѣща помилуй ны
гнѣ снѣоу дѣдовъ народъ же запрѣти нѣма да оумалѣюта . она же
пауе зѣкааста глѣуща помилуй ны гнѣ снѣоу даждѣдовъ . и ставъ
нѣс . възгласи шѣ и рече убо хошѣта да сътворишѣ вама глѣста
емоу гнѣ да отерѣзѣтасѣ оуи наѣ . мѣлосѣрѣдовакъ же нѣс . при
коснѣ са оуню нѣма и аенѣ отерѣзѣстасѣ нѣма оуи . и по немъ
идоста :

в ѣтѣи . вѣкы не : еванг . шѣ мѣ . гла . сѣ : Мат . XXV , 1—13 .
Тогда оуподоби са црѣвѣнѣ небесѣноу . ꙗ . дѣвѣ . иже примѣ
ша свѣтѣльничѣ своимъ . изидоша прѣтивѣ женихоу и нехѣсть
пѣть же отъ нихъ бѣ боуи . и пѣть мѣдрѣ . боуишѣ бо . примѣша
свѣтѣльничѣ своимъ . не възаша съ собоу елѣа . а мѣдрѣи . въз
ша еленѣ въ съсѣдѣхъ своимъ съ свѣтѣльничѣ своимъ моудѣшѣоу
же женихоу . въздрѣмаша са къса и съпаахъ полоуноци же .
вѣпѣль бѣсть се женихъ градѣтъ . исхѣдите къ сѣрѣтѣннѣи емоу
тогда възаша къса дѣвѣ ты . и оуѣраснѣша свѣтѣльничѣ своимъ
а боуишѣ . рекоша мѣдрѣимъ . дадите и намъ отъ олеѣ ваши
го . шѣо свѣтѣльничѣи наши оуѣгасѣхѣтъ отвѣщѣнѣи же мѣдрѣи
глѣщѣи еда како не достанѣтъ вамъ и намъ идѣте же пауе къ

продажничимъ и коупите себе иджшамъ же нмъ коупитъ . при-
де женихъ и готовымъ кѣмидоша съ нимъ на бракъ и затворе-
ны быша дѣри послѣдъ же придоша и проуашъ дѣтъ глѣжца гн
гн отеръзи мамъ онъ же отъкышакъ рече амин . глѣж камъ не
видѣ насъ бѣдите оубо . шбо не вѣсте дѣни ни часа . въ нь же сымъ
табурьскимъ придетъ :

Мат. XXVIII. 16—20. Іѣдныи же на десате оуѣеннкъ . ндо-
ша въ галилеѣ . въ горѣ . шможе повесаъ нмъ нѣс и видѣвѣ-
ше ѣго . поклонншася ѣмоу ови же оушмыишася и пристѣпалъ
нѣс рече нмъ глѣ . дана ми естъ всака власть . на нѣсн и на
земан шѣдъше оубо . ндоуиите въса мзгыкы крѣсташе ш . въ
нма оца . и сѣа . и стааго дѣа оууаше ш блюсти въса ѣанко
заповѣдахъ камъ и се азъ съ камн ѣсмь въса дѣни . до съкомъ-
уанна вѣкоу аминъ :

стаго поста : сѣта : г : ѣванѣ ѿ марка : : глѣ . ка . Мар.
II. 14—17. Въ время оно . минонды нѣс видѣ асунѣкъ альфеока .
сѣдациа на мытннцн . и глѣ ѣмоу по мѣнѣ нди . и вѣставѣ .
въ слѣдъ ѣго нде и бѣистъ вѣздежащоу ѣмоу въ домоу ѣго
и мѣнози мѣздонмѣци и грѣшннцн . вѣздежаахъ съ нѣсомъ и
съ оуѣеннкы ѣго вѣахъ бо мѣнози . и по нѣмъ ндоша и вѣ-
ннжннцн же и фарисѣн . видѣвѣше и вѣджрѣ съ мѣздонмѣци
и грѣшннкы глѣаахъ оуѣеннкомъ ѣго убо шко съ мѣздонмѣцн
и грѣшннкы . естъ и пнеть и слышавѣ нѣс глѣ нмъ шко не
грѣоуѣтъ сѣдравни врауа . нъ болащѣн не придохѣ приуѣватъ
оуавѣдннѣтъ нъ грѣшннкы на покланнѣ :

сѣта : д : стаго поста : : ѣванѣ ѿ марка . глѣ . ѿд : Мар. VII,
31—37. Въ время оно . ншѣдъ нѣс отъ предѣлаъ тѣрѣскъ и си-
доньскъ . приде на море галиленско между предѣлаъ декаполь-
скы . и прикедоша къ нѣмоу . глауха и нѣма и молшакъ ѣго .
да вѣздожитъ на нь рѣжъ . и понмъ нѣдного отъ народа . вѣло-
жи пѣрѣсты¹ своимъ въ оуши ѣго и панижѣв² коснж² и въ мзгыкы
ѣго и вѣзърѣвѣ¹ на нѣо вѣздѣхнжѣвѣ . и глѣ ѣмоу еф¹ фла . ѣже
ѣстъ разѣрѣзнсѣ . и акиѣ разѣрѣзостасѣ² слоуха ѣго и разѣрѣ-
шнсѣ¹ жѣ мзгыка ѣго и глѣаннѣ унсто и запрѣти нмъ . да нн-
комоуѣ не повѣдатъ . ѣанкоже нмъ запрѣщаше . онн же пауѣ³

изидиша проповѣдаахъ . и призидише двѣмаохъ са глѣхше . доверъ
вѣсе творитъ глаоухымъ творитъ слышати . и нѣмымъ глѣти .

Ѹж . Ѹ . стаго поста : Ѹлане . Ѹ марка глѣ . пв . : Мар . VIII,
27—31 . Въ время оно . изиде иис и оученици ѿ него . въ еси
кесарни филлопы . и на пѣти въпрашааше оученики своимъ
глѣмъ нмъ кого ма глѣхте уловити быти они же отвѣщааша .
ови подна крѣстителю нимъ напек . а дроузни . единого отъ
пѣркъ . и тѣ глѣ нмъ въ же кого ма глѣхте быти отвѣщавъ
же петръ глѣ юмоу ты иси хѣс и запрѣти нмъ . да никомоуже
не глѣютъ о немъ и наутатъ оучити ѿ яко подобаетъ . слыноу
уловѣускооуоумоу много пострадати . и искоушемоу быти .
отъ старьцъ . и архирен . и кнѣжнникъ и оубиеноу быти . и
по трѣхъ днѣхъ въскрѣснати .

нѣ . Ѹ . новооумоу лѣтоу ева . отъ лоуки . глѣ . Ѹ . Лук . V,
1—11 . Въ время оно стомаше иис при езерѣ генисаретѣсцѣ . и
видѣ двѣ корабниа стомаща при езерѣ рыбаи же ошѣдше отъ
нежъ паакалахъ мрежа своимъ вѣлзъ же въ единъ отъ корабнеоу .
иже въ симонѣхъ . молн и отъ землѣхъ отъстѣпнати мало и сѣдъ
оучааше ис кораблѣмъ народы множе прѣста глѣ . реуе въ си-
моноу вѣзѣди въ глабениа и вѣметѣте мрежа вашиа въ до-
китѣхъ и отвѣщавъ симонъ реуе юмоу наставннѣте . объ моу
вѣсѣхъ троуждѣшеса . ннѣсоже не шхомъ по глѣоу же твоюмоу
въврѣжемъ мрежѣ . и се сътворише . обаша множество рыбъ
много прѣтрызаахъ же са мрежа ихъ и поманнѣа приуастъ-
никомъ . иже вѣахъ въ дроузѣмъ кораблѣ . да пришьдѣше помо-
гѣти нмъ и придоша . и напѣлннша . оба кораблѣ . яко погрѣ-
жати са има видѣвъ же симонъ петръ . припаде къ колѣнома
иисокова глѣмъ изиди отъ мене яко мжѣ грѣшнѣхъ исмѣ гн оу-
жасъ бо одръжааше и и вѣса иже вѣахъ съ нимъ . о ловитѣхъ
рыбъ мже мша такожде же иткова и подна сына зеведеова .
вже вѣста . обѣщаника симонѣи и реуе къ симоноу иис . не
бонса . отъсѣлѣ уѣвкы бѣдѣши лѣка и извѣзѣше кораблѣ на
землѣхъ . и оставѣше вѣсе . въ слѣдъ ѿго идоша . . .

Ѹа Мѣа . тѣ [октабра] . пѣ . придѣбнооумоу наарнооу . ева . Ѹ
лоуки . глѣ . Ѹ . : Лук . VI, 17—23 . Въ время оно . ста иис на
мѣстѣ равнѣхъ и народъ оученикѣхъ ѿ него . и множество много

люди . отъ вьсета ноудеш и нерсанна . и поморни турьска и си-
доньска нже придона послоушати его . и исцланиа са отъ неджгъ
своихъ и страждиен отъ дхъ неустыныхъ црвамаж са . и вьсь
народъ исмааше прикрасити са немь . яко сила нз него исхождааше .
и исцлалаше . вьса и ть възведъ оун скон на оученникъ своемъ
гдлаше Блажени . нирни дхъмь . яко ваше юсть црѣственіе вѣни .
Блажени . алуциенимыи . яко настити са Блажени . плаущиен са
нмыи яко възсиете са Блажени бждете . югда възнемавидати
сты уаи . и югда разажуати вы . и поносати . и пронесати нма
ваше . яко злао сна улуьскааго ради Възрадоуиете са въ ть
дань . и възигранте са . се бо мьзда ваша мьнога въ нѣсехъ :

нѣ . д . новоумоу лѣтоу . ева : отъ лоуки . гла . ба . . : . Лук . VIII,
5—15 . Реуе гѣ притѣуж снж нзиде сьми сьматъ сьмене сво-
его и югда сьмаше . ово паде при пжти и попрыано вьсть .
и пьтица нѣсьныиа позоваша ю а дроугою паде на камѣне . и
прозавъ оуцьше . заню не нмѣаше клагы . а дроугою паде по-
срѣдѣ трьнини . и въздрасте трьнини и подави ю а дроугою па-
де на земли добрѣ и прозавъ сьтвори плодъ сьторницеж къ-
прашаахъ же и оученици него глѣще . уьто юсть . притѣужа си
онъ же реуе нмъ вамъ дано юсть вьдѣти таниы цесарьстени
вѣни а проуниимъ въ притѣужахъ да видацие . не видати . и слы-
шацие не разоумѣжтъ юсть же притѣужа си сьма юсть слово
вѣни а нже при пжти сжтъ . слышациен потомъ же придетъ ди-
аволаъ . и възьметъ слово отъ срѣца нхъ да не вѣры нмѣше
сѣсени бждѣтъ а нже на камени . нже югда оуслышати . съ ра-
достникъ приимжтъ слово . и снн корене не нмѣтъ : нже въ время
вѣрж нмажтъ . и въ время напасти остжажтъ а падѣшете въ
трынини . си сжтъ слышавѣшен . и отъ пьуали и богатьстени
и сластимъ житинскымъ ходаше подакѣжтъ са и не до вѣрха
плода творати а нже на земли добрѣ . снн сжтъ . нже добрымъ
срѣдцьмъ и клагымъ слышацие слово дрѣжати . и плодъ творати
въ трьпзини си гла възгласи нмѣа оуши слышати да слышати :

5 Юня . ѣуаме . отъ лоуки . Лук . XI, 1—4 . Въ время оно .
пристѣпильше къ иисусоу оученици него рѣша юмоу гѣ наоуни
нмъ молити са . якоже ноанъ наоуни оученикыи своимъ реуе же
нмъ югда молите са глѣте Оуѣ нашъ нже иеси на нѣсехъ . да

свѣтитъ са нма твою . да придеть црѣственіе твою да бждеть
волю твою . яко на нбси и на земли . хавъ нашъ носщъ-
нън . даждь намъ дньсь и остави намъ дѣлѣтъ наша . яко и
мы оставимъ дѣлѣтнкомъ нашимъ и не въведи насъ въ на-
пасть . нъ избави ны отъ неприяшнн .

нѣ . ѿ . новоу . лѣ . свѣ . отъ лоуку . гла . ѿ . . . Лук . XVII,
12—19. Въ время оно . въходящюу нѣсѣн . въ вѣсь иерус . и
сърте и . ѿ . проказенъ мжъ иже сташа издалече и ти въ-
знесоша гласъ глѣше нѣсе наставниче помилуи ны и ви-
дѣвъ ш рече имъ шдѣше покажете са несеомъ и бысть . ндѣ-
щимъ имъ . ииришиша са едниъ же отъ нихъ . видѣвъ яко
нѣщѣлъ . възрати са съ гласомъ великомъ . слава бѣ и паде
нищѣ на ногу юго . хвалъ юмоу въздаш . и тѣ въ самараннхъ
отъвѣщавъ же нѣс рече не деѣать . ли ииришиша са . а деѣать
како не обрѣтошася . възрашъшеся дати славу бѣу тѣмъ мно-
племенннхъ съ и рече юмоу . въстанн нди въра твою сѣсе та .

нѣ . ѿ . новоу . лѣ . свѣ . отъ лоу . гла . сѣ . . . Лук . XVIII,
9—14. Рече гѣ притѣжъ снѣ уѣка дѣва възноста въ цркви
помолитъ са едннъ фарисен . а дроутии мытаръ фарисен же
ставъ . снѣ въ себе моляше са глѣ бѣ . хвалъ тебѣ въздаш .
яко несмъ . яко и проуни уѣци хыщнннн . несповѣдннн
прелюбодѣннн . нан яко и съ мѣздоимъцѣ пощж са дѣвакраты
въ службу . десатннхъ дажъ отъ вѣсего еанко прѣтажъ а мѣздо-
имъцѣ издалече стои не хоташе ни оунж възвести на несе въ
блжаше прѣси своимъ глѣ бѣ . многнхъ вѣди мѣнъ грѣшннкоу
глѣ вамъ сынде съ оправданъ въ домъ свои пауче оногю яко
нѣсавъ възносн са съмѣрнѣ са и съмѣрансавъзнесеть са .

нѣ . ѿ . новоу . лѣ . свѣ . отъ лоу . гла . ѿ . . . Лук .
XIX, 1—10. Въ время оно възнде нѣс въ ерихѣ . и се мжъ
именемъ нарицаемънн зайхен . и съ въ старѣи мытаремъ .
и тѣ въ богатъ и искаше видѣти нѣса . кѣто есть и не
можааше народѣмъ яко тѣмъ малъ съ и прѣдѣтекъ въ-
завзе на сѣкоморнѣ . да виднть нѣса яко тѣждѣ хоташе
милостн и яко прѣде на мѣсто . възрѣвъ нѣс видѣ и . и
рече въ юмоу зайхес . потѣщавъ са сѣлѣнн . дньсь бо подо-
виаетъ ми въ домоу . твоюмъ быти и потѣщавъ са сѣлѣнн и

ириать и радоща са и видѣхъшен . рѣпѣтадоху глѣще шко
къ грѣшнѣ мжжоху вѣниде вѣтатъ ставъ же заѣхен . реуе къ гоу
се полъ нивнии моего гѣ . дамъ ницинимъ . и аще ие смъ . умь
кого обидѣлъ . къзраишъ ѹтворицеж реуе же къ ие моу нѣс шко
дньсь сѣсенне домоу семоу вьсть . зане и съ . снѣ авраамъ
иеть приде бо снѣ ѹлѣвѣскын възискать . и сѣастъ погыѣшааго :

въ помедѣльникъ . .Ѣ . нѣ ааѣ . гла . Ѣ . велунтъ дѣа моа гѣ .
сѣа . отъ ноана . гла . кѣ . Іо . II , 1—11 . Въ оно вьма . бракъ
вьсть въ кана гаанен . и въ тоу мати ісѣа + зьванъ же въ
іс . и оуѣеници иего на бракъ + и не доставшоу вниъ . гѣа ма-
ти ісѣа къ немоу + вниа не имжъ + гѣа иен іс + ѹто иеть
мънъ и тебъ жено . не оу приде годниа моа + гѣа мати иего
слоуѣгамъ иеже аще глѣтъ камъ створите + бьше же тоу во-
доносъ каманъ шесть лежащъ . по оуищению нюденскоу . въ-
мѣстащъ по дѣвма аи по трьмъ мѣрамъ + гѣа имъ іс + на-
нѣанте водомосы воды + и нанѣднниа до вѣрха + и гѣа имъ +
поуѣрните нынъ . и принесеѣте архитриклиноен + они же при-
несоша . шко же вѣкоуси архитриклиниъ . вниа вьѣвшааго отъ
чоды . и не вѣдѣше отъкѣдъ иеть . а слоуѣты вѣдмаохъ поуѣрѣшн
водж + и вѣзгласи жениха архитриклиниъ . и гѣа иемоу . вѣсакъ
ѹлоекъ . прѣжде доброѣ вино полагаиеть . и иегда оуѣниеть са
тогда хоуждеѣ + ты же съблюде доброѣ вино доселе + се
створи знаменниемъ наутѣкъ іс . въ кана гаанен + иен слава
свож ѣ и вѣрванша ѣ въ нь . оуѣеници иего . . :

въ патѣкъ . свѣтълым нѣ : ааѣ . гла . и . благо иеть исновѣда-
ти са : еванѣланиѣ : отъ ноана . гла . кѣ . . : . Іо . II , 12—22 . Въ
оно вьма . вѣниде іс въ каперѣнаоуимъ . самъ и мѣи иего . и
кратих иего и оуѣеници иего . и тоу не мьногы дѣни прѣвѣсть +
и близъ въ пасха нюденска и вѣниде іс въ нероуѣсаимъ . и
обѣрте въ црѣкен . продажшамъ волы . и овьца и голжен . и пѣ-
мажъникъ съдаша + и створи шко бнѹ отъ вѣрви . и изгѣна вѣса
и црѣкве + овьца и волы . и тѣржъникомъ расыпа пѣмаза + и дѣскы
онровѣрже + и продажшнниъ голжен реуе + вѣзъмѣте си отъсѣ-
доху + не творите домоу оѣа моего домоу коуѣльмааго + помани-
ша же оуѣеници иего шко нанисано иеть ѣ жалость ѣ домоу тво-
иго снѣхътъ ма ѣ отвѣцаша же нюден и рекоша иемоу . иое